

DOHODA O UKONČENÍ KUPNÍ SMLOUVY

(dále jen "Dohoda o ukončení")

uzavřená mezi

- (1) **ALEXION PHARMA INTERNATIONAL OPERATIONS UNLIMITED COMPANY**, se sídlem College Business & Technology Park, Blanchardstown Road North, Dublin 15, Irská republika, registrační číslo: 528478, zastoupená Jamesem Redmondem a Shanem Doylem – jednateli

(dále jen "Prodávající")

a

- (2) **Fakultní nemocnici Ostrava** se sídlem 17. listopadu 1790/5, 708 52 Ostrava - Poruba, Česká republika, IČO: 00843989, zastoupená MUDr. Jiřím Havrlantem, MHA – ředitelem

(dále jen "Kupující")

(Kupující a Prodávající společně jako "Strany")

VZHLEDEM K TOMU, ŽE:

- (A) Kupující jako kupující a Prodávající jako prodávající dne 2. května 2019 uzavřeli na základě vyhodnocení nabídek podaných v nadlimitní veřejné zakázce nazvané "Léčivé přípravky s obsahem ekulizumabu" kupní smlouvu (dále jen "Smlouva"), jejímž předmětem jsou dodávky léčivého přípravku Soliris (dále jen "Soliris");
- (B) Prodávající není nadále schopen zaručit odpovídající infrastrukturu, která by racionálně uspokojila potřeby pacientů v regionu střední a východní Evropy, a proto, po pečlivém zvážení, Prodávající určil třetí stranu

AGREEMENT ON TERMINATION OF PURCHASE CONTRACT

(the "Termination Agreement")

entered into between

- (1) **ALEXION PHARMA INTERNATIONAL OPERATIONS UNLIMITED COMPANY**, with its registered office at College Business & Technology Park, Blanchardstown Road North, Dublin 15, Republic of Ireland, registration number: 528478, represented by James Redmond and Shane Doyle – Executive Directors

(the "Seller")

and

- (2) **Faculty Hospital Ostrava**, with its registered office at 17. listopadu 1790/5, 708 52 Ostrava - Poruba, Czech Republic, Id. No.: 00843989, represented by MUDr. Jiří Havrlant, MHA – director

(the "Buyer")

(the Seller and the Buyer jointly as the "Parties")

WHEREAS:

- (A) On 2 May 2019 the Seller as the seller and the Buyer as the buyer entered, on the basis of evaluation of bids submitted in the above-the-threshold public tender titled "Medicinal Products containing eculizumab", into the purchase contract (the "Contract") whereas the subject of performance of the Contract are supplies of the medicinal product Soliris ("Soliris");
- (B) The Seller is no longer able to ensure the appropriate infrastructure to rationally meet the needs of the patients in the Central and Eastern Europe region and therefore, after careful considerations, the Seller

s příslušnými odbornými znalostmi k převzetí jeho činností v regionu střední a východní Evropy, včetně České republiky; a zároveň

determined a third-party company with relevant expertise to assume its operations in the Central and Eastern Europe region, including the Czech Republic; and, at the same time

(C) Obě Strany pokládají za svou nejvyšší prioritu zajištění udržitelného a stálého přístupu pacientů k Solirisu, který je předmětem plnění dle Smlouvy; a proto

(C) *Both Parties acknowledge that their top priority is to ensure the sustainable and constant access of patients to Soliris, which is the subject of performance under the Contract; and therefore*

(D) Strany uzavírají tuto Dohodu o ukončení za následujících podmínek.

(D) *The Parties enter into this Termination Agreement under the following conditions.*

1. PŘEDMĚT DOHODY O UKONČENÍ

1. SUBJECT MATTER OF THE TERMINATION AGREEMENT

1.1 Smlouva se ukončuje s účinností ke dni splnění následující odkládací podmínky: nabytí účinnosti nové kupní smlouvy na Soliris, která bude uzavřena Kupujícím jako kupujícím a prodávajícím vybraným Kupujícím v souladu se zákonem č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů (dále jen "**Nová smlouva Soliris**"), tj. Smlouva se ukončuje touto Dohodou o ukončení ke dni účinnosti Nové smlouvy Soliris.

1.1 *The Contract is terminated with effect upon fulfillment of the following suspensive condition: effectiveness of a new purchase agreement for Soliris to be entered into between the Buyer as the buyer and a seller chosen by the Buyer in accordance with Act No. 134/2016 Coll., on public procurement, as amended (the "**New Soliris Agreement**"), i. e. the Contract is terminated by this Termination Agreement on a date of effectiveness of the New Soliris Agreement.*

1.2 Kupující se zavazuje Prodávajícího písemně informovat o uzavření Nové smlouvy Soliris a o dni její účinnosti co nejdříve, nejpozději však do 5 pracovních dnů po dni účinnosti Nové smlouvy Soliris.

1.2 *The Buyer undertakes to inform the Seller in writing about the conclusion of the New Soliris Agreement and about the date of its effectiveness as soon as practicable, but not later than 5 business days after the date of effectiveness of the New Soliris Agreement.*

1.3 Obě Strany uznávají, a to s ohledem na odkládací podmínku dle článku 1.1 výše, že tato Dohoda o ukončení je koncipována tak, aby neměla žádný nepříznivý vliv na kontinuitu dodávek Solirisu Kupujícím a aby Kupující neměl nedostatek Solirisu pro své pacienty kdykoli v době než Nová smlouva Soliris nabude účinnosti.

1.3 *Both Parties acknowledge that, taking into account the suspensive condition under Clause 1.1 above, this Termination Agreement is construed to have no adverse impact on continuity of supplies of Soliris to the Buyer so that the Buyer will not lack Soliris for its patients at any time until the New Soliris Agreement is effective.*

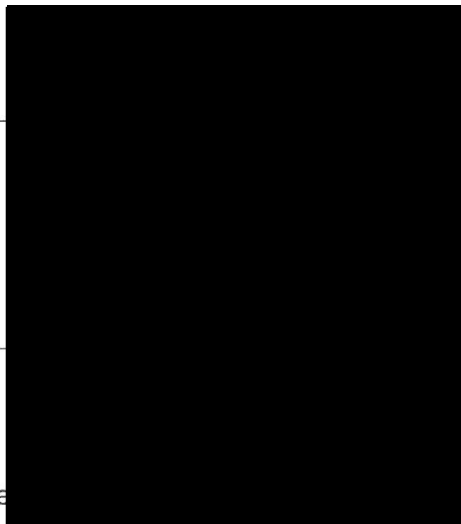
- 1.4 Pro vyloučení pochybností obě Strany prohlašují, že přede dnem ukončení Smlouvy, tj. přede dnem účinnosti Nové smlouvy Soliris, budou dodávky Solirisu řádné a včas plněny Prodávajícím podle Smlouvy.
- 1.4 *For exclusion of doubts both Parties stipulate that before the date of the termination of the Contract, i. e. the date of effectiveness of the New Soliris Agreement, any supplies of Soliris will be duly and timely performed by the Seller under the Contract.*
- 2. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ**
- 2. FINAL PROVISIONS**
- 2.1 Tato Dohoda o ukončení nabývá platnosti podpisem obou Stran a účinnosti ke dni nabytí účinnosti Nové smlouvy Soliris.
- 2.1 *This Termination Agreement is valid upon signing by both Parties and comes into effect on the date of entry into effectiveness of the New Soliris Agreement.*
- 2.2 Strany souhlasí s uveřejněním této Dohody o ukončení v registru smluv. Uveřejnění v registru smluv zajistí Kupující.
- 2.2 *The Parties consent to the publication of this Termination Agreement in the Registry of Contracts. The publication shall be arranged by the Buyer.*
- 2.3 Tato Dohoda o ukončení může být změněna či ukončena pouze písemnými dodatky. Pokud dodatek není vyhotoven písemně, má se za to, že si Strany nepřejí být takovým dodatkem vázány a nebude k němu přihlíženo.
- 2.3 *This Termination Agreement may only be modified or cancelled by written amendments. If an amendment is not made in writing, it is understood that the Parties do not wish to be bound by such amendment, which shall be disregarded.*
- 2.4 Pokud se jakékoli ustanovení této Dohody o ukončení stane či bude prohlášeno za neplatné, neúčinné, zdánlivé či nevymahatelné, ať už nyní nebo v budoucnu, tato neplatnost, neúčinnost, zdánlivost nebo nevymahatelnost se bude týkat pouze takového ustanovení a neovlivní platnost, účinnost, zdánlivost či vymahatelnost zbývajících ustanovení této Dohody. Bez ohledu na výše uvedené budou Strany jednat v dobré víře tak, aby bylo vadné ustanovení bez zbytečného odkladu odstraněno a nahrazeno bezvadným, které bude v plném rozsahu dovoleném zákonem co nejpřesněji odpovídat účelu a obsahu vadného ustanovení.
- 2.4 *Should any provision of this Termination Agreement become or be held invalid, ineffective, putative or unenforceable, now or in the future, such invalidity, ineffectiveness, putative nature or unenforceability will only affect that provision and will not affect the validity, effectiveness, putative nature or enforceability of the remaining provisions of this Agreement. Irrespective of the foregoing, the Parties shall act in good faith so as to replace, without delay, the defective provision with a correct one that most closely approximates, to the fullest extent permitted by law, the purpose and contents of the defective provision.*
- 2.5 Tato Dohoda o ukončení a jakékoliv její dodatky se řídí a jsou vykládány v souladu s právním řádem České republiky.
- 2.5 *This Termination Agreement and any amendments thereto shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Czech Republic.*

- | | | | |
|-----|--|-----|---|
| 2.6 | V případech sporu plynoucí z této Dohody o ukončení jsou příslušné soudy České republiky. | 2.6 | <i>Any dispute arising out of this Termination Agreement shall be decided upon by competent courts of the Czech Republic.</i> |
| 2.7 | Tato Dohoda o ukončení je vyhotovena ve 2 (dvou) stejnopisech, z nichž každá ze Stran obdrží (1) jeden stejnopis. | 2.7 | <i>The Termination Agreement is made in 2 (two) counterparts and each Party receives (1) one counterpart.</i> |
| 2.8 | Tato Dohoda o ukončení je vyhotovena v českém a anglickém znění. V případě jakýchkoliv rozporů je rozhodující české znění. | 2.8 | <i>The Termination Agreement is executed in Czech and English. In case of any discrepancies, the Czech version shall prevail.</i> |

V / In _____ dne / on _____ 2020

ALEXION PHARMA INTERNATIONAL OPERATIONS UNLIMITED COMPANY

Podpis / By:
Jméno / Name:
Funkce / Position:



Podpis / By:
Jméno / Name:
Funkce / Position:

V / In _____ dne

Fakultní nemocnice Ostrava / Faculty Hospital Ostrava

Podpis / By:
Jméno / Name:
Funkce / Position:

